

# El Watan

LE QUOTIDIEN INDÉPENDANT - Jeudi 21 juin 2007

N° 5051 - Dix-septième année - Prix : Algérie : 10 DA. France : 1 €. USA : 2,15 \$. ISSN : 1111-0333 - <http://www.elwatan.com>



LA MORT DU PETIT YACINE MET L'ACCENT SUR L'INEFFICACITÉ DES RECHERCHES

## L'Etat face aux kidnappings d'enfants

La découverte macabre du corps inanimé du petit Yacine, plus de trois semaines après sa disparition, a jeté l'effroi au sein de la population. En quatre heures, Pif, le chien renifleur, a réussi ce que les policiers n'ont pu faire durant plus d'un mois. Tous les indices mènent vers la thèse de l'enlèvement. Un phénomène qui a pris de l'ampleur face à la passivité des pouvoirs publics.

Le pire est finalement arrivé. L'espoir de retrouver vivant le petit Yacine Bouchelouh, âgé de 4 ans, disparu depuis le 2 mai 2007, s'est éteint mardi, lorsque l'odeur de son corps pétrifié a été sentie par un chien renifleur mis à sa recherche, le jour même par son propriétaire, un bienfaiteur. C'est le choc pour toute la famille et les personnes qui ont suivi cette affaire depuis plus de six semaines.

(Suite page 2) Salima Tlemçani



PHOTO: H. LYS

UNION MAGHRÉBINE

«Impossible» selon, Kadhafi

Tripoli (Libye)  
De notre envoyé spécial

Le colonel Mouammar Kadhafi semble avoir abandonné définitivement le projet de l'Union du Maghreb arabe (UMA) au profit d'une union fédérale africaine.

S'exprimant à l'ouverture, hier à Tripoli, de la rencontre de deux jours des efficients africains sur la création d'un gouvernement fédéral de l'Union africaine (UA), le guide de la révolution libyenne a clairement exprimé ses appréhensions quant à l'avenir du processus de l'édification de l'UMA. «L'Algérie et le Maroc sont presque en guerre», a-t-il indiqué, faisant allusion à leur désaccord profond sur le Sahara occidental. Le colonel Kadhafi trouve ainsi qu'il est «impossible» d'aspirer à l'unification des pays du Maghreb dans la situation actuelle. «Le Sahara occidental pourra comme il ne pourra pas obtenir son indépendance», a-t-il ajouté, émettant des doutes quant à l'issue des négociations entre les deux parties au conflit, à savoir le gouvernement marocain et le Front Polisario.

(Suite page 12) M. A. O.

### GRÈVE DES AVOCATS

#### APRÈS LA COLÈRE, LA SATISFACTION

La réunion ayant regroupé hier les avocats et les représentants de la chancellerie s'est terminée avec la décision d'annuler les actions de protestation. P. 2

### FOOTBALL

#### LA JSK FACE À L'AVENTURE AFRICAINE

La JS Kabylie renouera officiellement demain avec la compétition africaine au détour de son premier match de groupe face à l'Ittihad de Tripoli. P. 31

### TRAVERSÉE DU PARC D'EL KALA LES RAISONS D'UN ENTÊTEMENT

Le département algérien des travaux publics a subi durant ces trois ou quatre dernières années une forte hémorragie d'ingénieurs parmi les plus chevronnés. Il est quasiment impossible d'assurer correctement la mission très compliquée de maîtrise d'ouvrage, consistant à suivre un projet de sa maturation technique à sa réalisation en passant par la phase d'octroi des marchés.

Si les autorités politiques concernées venaient à donner l'importance qu'il mérite au débat sur la très controversée traversée du parc naturel d'El Kala par un tronçon de l'autoroute Est-Ouest, les solutions proposées seraient un cas d'école dont pourrait tirer profit aussi bien l'Algérie que les pays confrontés au même problème.

Le problème central, précise un vieil ingénieur, sorti de la bonne Ecole des ponts et chaussées de France, réside dans cette pratique pas toujours recommandable de confier à des entreprises étrangères la réalisation d'ouvrages de travaux publics clés en main.

(Suite page 4) Nordine Grim



## ARTS & LETTRES

■ À L'AFFICHE  
Le livre  
des déserts:  
La plénitude du  
vide apparent  
P. 20-21



■ À NOTER  
Adaptation /  
L'enfant du  
peuple ancien /  
QQQC P. 21



■ À CHAUD  
Cinéma : Ya-t-il  
une affaire  
Lledo ? /  
Abecedaris  
P. 22-23



■ À SUIVRE  
Net en ligne :  
[www.founoune.com](http://www.founoune.com) / Débat :  
Littérature à  
l'université P. 24



# À NOTER

## AGENDA

### MUSIQUE

**w Palais de la Culture**  
Les Anasser-Kouba-Alger  
Le 26 juin à 19h  
Concert de musique  
classique de Mehdi Bilal  
Ghazi

**w Fête de la musique**  
Aujourd'hui de 17h à minuit  
Place de la Grande-Poste-  
Alger  
Soirée non-stop de hip-hop  
animée par 60 artistes dont  
des rappers, danseurs et  
graffeurs, tels Mafia Crew,  
Gossto, Cobra noir, Amine  
Larage, Ghetto Sh'houd,  
Kenza Résistance, MCM  
Mister, Dinar, XL, Urban  
Killerz...  
Contact:  
west\_kost@hotmail.com

### FILMS

**w Cinéma Algeria**  
Rue Didouche Mourad  
Ce matin à 10h30  
Projection-pressé du film  
*Ocean's 13* de Steven  
Soderbergh avec George  
Clooney, Brad Pitt, Matt  
Damon, Ellen Barkin...

**w Ciné-FIL CIDDEF**  
1, rue Alfred Letelier, Alger-  
Centre

Ce matin à 11h  
*Chahinaz : Quels droits pour  
les femmes ?* de Samia Chala,  
film documentaire en  
couleurs de 52 mn

**w Filmathèque Zinet**  
Riadh El Feth-Alger  
Centre des Arts  
Tél/fax : 021 67 57 65  
Tous les jours  
En alternance : 13h -15h-18h  
A l'affiche, le film *Casino*  
*Royal* de Martin Campbell  
avec Daniel Craig  
et *Le Cactus* de Michel Munz  
et Gérard Bitton avec Clovis  
Cornillac

**w Ciné-club Chrysalide**  
A la filmathèque Zinet  
Aujourd'hui à 18h  
*Algérie (s), mes fantômes*, de  
Jean-Pierre Lledo (2003),  
durée : 1h46  
Demain à 17h30  
*Premier Plan Algérie, Un  
cinéma à tout cri* (2007),  
un film de Sihem Merad et  
Elodie Wattiaux

**w CCF**  
Alger - Cet après-midi  
«La séance du cinéphile»  
François Truffaut, l'amour et  
les femmes.

### CARAVANE

**w Librairie Point-Virgule**  
38, lot Ben Haddadi,  
Chéraga, Alger  
Cet après-midi à partir de  
17h  
Soirée musicale et poétique  
pour la clôture de l'escalade de  
la caravane catalane à Alger.

### LIVRES

**w Librairie du Tiers-Monde**  
8, Place Emir Abdelkader-  
Alger  
Cet après-midi à 15h  
Vente-dédicace de l'auteur  
Rachid Boudjedra, pour son  
nouveau roman *Hôtel Saint-  
Georges*, paru aux éditions  
Dar El Gharb

**w Librairie 1000 Feuilles**  
26, rue Khelifa Boukhalfa-  
Alger  
Cet après-midi de 14h à 18h  
Kamel Abdelaoui signera son  
roman *Comme un brin de  
paille*, paru aux éditions  
Alpha

**w Librairie El Kartassia**  
1, bd Colonel Amirouche-  
Alger  
Cet après-midi à 14h  
Vente-dédicace de l'auteur  
Mousbaï Mohamed pour son  
livre *La cité des filles*

**w Constantine**  
Librairie Média-Plus  
1, Place des Martyrs  
Cet après-midi de 15h à 17h  
Vente-dédicace de l'auteur  
Hamid Ali-Bouacida pour son  
ouvrage *Cinq dans les yeux  
de Satan* (Ed. Casbah)

### ENFANTS

**w Palais de la Culture**  
Les Anasser-Kouba  
Lundi 25 juin à 18h  
Galerie Baya  
Vernissage de l'exposition  
picturale pour enfants *Kan Ya  
Makan* et un atelier baptisé  
«Quand la peinture est un jeu  
d'enfants»,  
dirigé par la peintre chilienne  
Carolina Zenteno

**w TNA**  
Square Port Saïd-Alger  
Cet après-midi à 15h



Pièce théâtrale *Les Enfants et  
couleurs de la nature*  
**Salle Ibn Zeydoun**  
Riadh el Feth-Alger  
Demain, soirée musicale au  
profit des enfants malades  
avec l'association Amin  
**w Filmathèque Zinet**  
OREF  
Tous les vendredis à 10h30  
à l'affiche, les films *Happy  
Feet* et *Harry Potter et la  
coupe de feu*

## ADAPTATION. L'ENFANT DU PEUPLE ANCIEN

# Destins croisés en image

**Le roman d'Anouar Benmalek  
sera adapté au cinéma.**

**«J'espère qu'il sera loyalement trahi»,  
nous a confié l'écrivain.**

L'adaptation au cinéma de *L'Enfant du peuple ancien*, d'Anouar Benmalek, fait partie du calendrier de la boîte de production française, Sundays Films, présidée par Raymond Parizer et Marie-Laure Janet. Selon l'hebdomadaire des professionnels de l'audiovisuel et du cinéma, le *Film Français*, le tournage est prévu pour 2008 et un budget de 12 à 15 M euros lui est déjà attribué. Quelques noms apparaissent déjà dans ce projet, à commencer par Frédéric Auburtin à la réalisation, qui a coécrit l'adaptation avec François Déon. Par ailleurs, Isabelle Carré et Sami Bouajila sont intéressés par les premiers rôles, à savoir celui d'une Alsacienne communarde et d'un Algérien déporté en Nouvelle-Calédonie. Mais on ignore encore qui pourrait jouer Tridairir, un enfant de 11 ans, le dernier Tasmanien échappé du terrible génocide perpétré par les colons blancs. Dans l'action qui se situe entre 1870 et 1918, trois destins singuliers s'entrecroisent dans les dédales de l'histoire. Le roman est émouvant, profondément humain et sincère. A l'écran, les personnages connaîtront une seconde vie, ce qui ravit Anouar Benmalek qui est conscient que «le passage du livre à l'écran n'est évidemment pas un processus anodin» et que tout dépendra du réalisateur. «J'espère simplement que mon livre sera "loyalement trahi", en empruntant une jolie expression que j'ai lue une fois sur une affiche de film. Je veillerai, cependant, autant que faire se peut, à ce que mon roman ne se transforme pas en un scénario d'un banal film d'aventures, alors qu'il s'agit d'abord d'une histoire tragique : celle du génocide d'un peuple, les aborigènes de Tasmanie, couplée à celle de la révolte des tribus d'El Mokrani et celle des communards de Paris», nous confie-t-il. Pour le réalisateur, qui est également compositeur, ce serait son quatrième film après *Paris, je t'aime* (2004), *Quartier Latin* (2006), *San Antonio* (2004) et *Un pont entre deux rives* coréalisé avec Gérard Depardieu. Il a travaillé avec les plus grands noms du ciné-

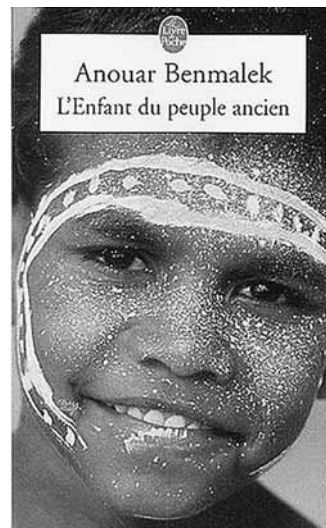


PHOTO: D. R.

ma français, notamment avec Francis Veber (*Les Fugitifs*), Maurice Pialat (*Sous le soleil de Satan*), Luigi Comencini (*La Bohème*), Richard Heffron (*La Révolution française*), Bertrand Blier (*Merci la vie*), comme assistant réalisateur. Puis, avec Jean-Jacques Annaud (*L'Aman*), Claude Berri (*Germinal* et *Lucie Aubrac*), Jean-Paul Rappeneau (*Le Hussard sur le toit*) et Randall Wallace (*L'Homme au masque de fer*), en tant que premier assistant réalisateur. Pour en revenir à Anouar Benmalek, il nous confie qu'il planche actuellement sur un nouveau roman dont le sujet tourne autour de l'Algérie, sans toutefois donner plus de précisions. Il faut tout de même préciser que trois de ses livres sont en cours de réédition et seront disponibles au prochain Salon international du livre d'Alger : *L'Enfant du peuple ancien*, traduit en arabe chez Sédia, *Chroniques de l'Algérie amère* (essai) et *Ma planète me monte à la tête* (recueil de poésie), chez Apic. **Zineb Merzouk**

## QUIQUEQUOI OUCOMMENT LA CULTURE ALGÉRIENNE

### «Frèch Boutaleb»

Frèch Boutaleb (ou «Boutalbi»), ou encore «Frèch El Margoum», est une natte d'alfa finement tressée et agrémentée de motifs géométriques de différentes couleurs. Comparable au «Bouraba» à l'ouest, cette natte faisait la fierté de toute la région de Boutaleb, une commune nichée au pied de la chaîne montagneuse du même nom, à l'extrême sud de la wilaya de Sétif. Véritable patrimoine culturel, au même titre que le tapis du M'zab ou le bijou berbère, «Frèch Boutaleb» était omniprésent dans les cafés, les demeures et les mosquées, et constituait, il y a à peine une trentaine d'années, la pièce maîtresse du trousseau de la mariée, faisant l'orgueil de toute famille qui en possédait une. La raréfaction de la matière première et des teintures serait à l'origine de la disparition de cette belle pièce d'artisanat que les jeunes d'aujourd'hui ne connaissent quasiment plus. Selon les gens de la région, la fabrication d'une natte en alfa décorée, d'une dimension de 7 m de long sur 4 m de large, nécessite entre 60 à 70 touffes d'alfa brute que l'on fait cuire dans des marmites et que l'on teint avec des nuances rouges et noires avant de l'étendre à sécher au soleil jusqu'à ce qu'elles soient prêtes à être tissées ou tres-

sées. L'alfa ainsi préparée est mélangée à du poil de caprins et mise sur le métier à tisser traditionnel, celui-là même qui est utilisé dans le tissage des couvertures et autres ouvrages en laine. La main-d'œuvre existe toujours et est prête à prendre la relève, grâce à la transmission du métier de tissage par les aînées ; il reste que la matière première est introuvable depuis que les marchands de Bou Saïda et de M'sila ont abandonné ce commerce. Quant aux teintures, fabriquées à partir de matières naturelles comme les écorces de grenade pour la teinte noire, elles ne peuvent être achetées qu'à Ghardaïa, distante de près de 600 km du village de Boutaleb et à un coût élevé. Le manque d'intérêt et de demande fait que les rares pièces disponibles sont comptabilisées parmi les inventus. L'insuffisance du soutien accordé à l'artisanat traditionnel, d'une part, et, d'autre part, la concurrence des produits manufacturés et l'utilisation de l'alfa dans l'industrie du papier et autres produits modernes ont fini donc par «achever» cette natte séculaire, connue autant pour sa beauté que pour certaines vertus «thérapeutiques», sachant que des médecins la conseillaient comme couche pour soulager le mal de dos.